

# L'ALBUM DE COLBERT

1670

**L**e très précieux ALBUM DE COLBERT conservé au Service historique de la marine est le plus prestigieux des témoins illustrés de la création par LOUIS XIV dans les années 1660 d'une marine militaire ambitionnant d'être la première du monde.

Les cinquante planches de ce document unique ont été dessinées pour permettre de suivre la construction d'un vaisseau de 80 canons depuis la pose de la quille jusqu'à l'achèvement du bâtiment. Chacune d'elle représente donc une étape caractéristique de cette construction ; l'information rigoureuse qui nous est ainsi dispensée est d'une qualité qui à notre connaissance n'a jamais été égalee même par des ouvrages beaucoup plus tardifs comme le célèbre *Traité de Duhamel du Monceau* (1752).

Les rares publications du XVII<sup>e</sup> : *Hydrographie du Père Fournier* (1643), *Architecture Navale de Dassié* (1677), *Art de bâtir les vaisseaux d'Allard* (1697), ne comportent que fort peu d'illustrations et il fallait le pouvoir et la fortune de Colbert pour faire réaliser une œuvre d'une telle importance iconographique.

**T**he priceless ALBUM DE COLBERT, which is preserved at the Service Historique de la Marine in Paris, is the main illustrated document bearing witness to the ambition of Louis XIV to create in the 1660's a Navy which would be the most powerful in the world.

The fifty Plates of this unique document were drawn in such a way as to follow every stage of the building of an 80-gun ship, from the laying of the keel to its complete fitting out. Each Plate represents therefore a characteristic stage of building ; the precise and detailed information which is thus provided is of a quality which to our knowledge was never equalled even in much later works such as the celebrated *Treatise of Duhamel du Monceau* (1752).

The rare published french works of the 17th century, such as the Abbé Fournier's *Hydrographie* (1643), Dassié's *Architecture Navale* (1677), or Allard's *Art de Bâtir les Vaisseaux* (1697) contain very few illustrations, and it required all the power and the wealth of Colbert to order a work of such iconographic importance to be produced.

Cette édition dans un format légèrement réduit est bilingue français, anglais pour être accessible au plus grand nombre. La traduction des textes de l'album est de David Roberts c'est dire qu'elle constitue un véritable glossaire illustré français-anglais et anglais-français des termes de marine de cette époque.

Il n'était pas possible sans dénaturer l'œuvre de "gommer" les marques du temps qui apparaissent sur l'original, elles figurent donc sur la reproduction qui vous est proposée.

L'original de ce document étant, et c'est bien compréhensible, inaccessible au public, cette édition s'imposait mettant ainsi à la disposition de nombreux amateurs un ouvrage de base qui n'était jusqu'alors connu que par la publication de planches isolées.

This edition is reproduced in a slightly smaller format than the original, and the text is in two languages, French and English, in order to make it accessible to as wide a public as possible. The translation of the keys to the Plates (by David Roberts) represent therefore what can best be described as an illustrated bilingual glossary of maritime terminology of the period.

It would have been impossible, without distorting the character of the work, to have deleted the marks which time has wrought on the original, and they are thus reproduced on this facsimile.

Since as will be readily understood the original work is inaccessible to the general public, it seemed to us important to publish this edition and make available to a large number of enthusiasts a primary source document which hitherto has been known only from the publication of a few isolated plates.

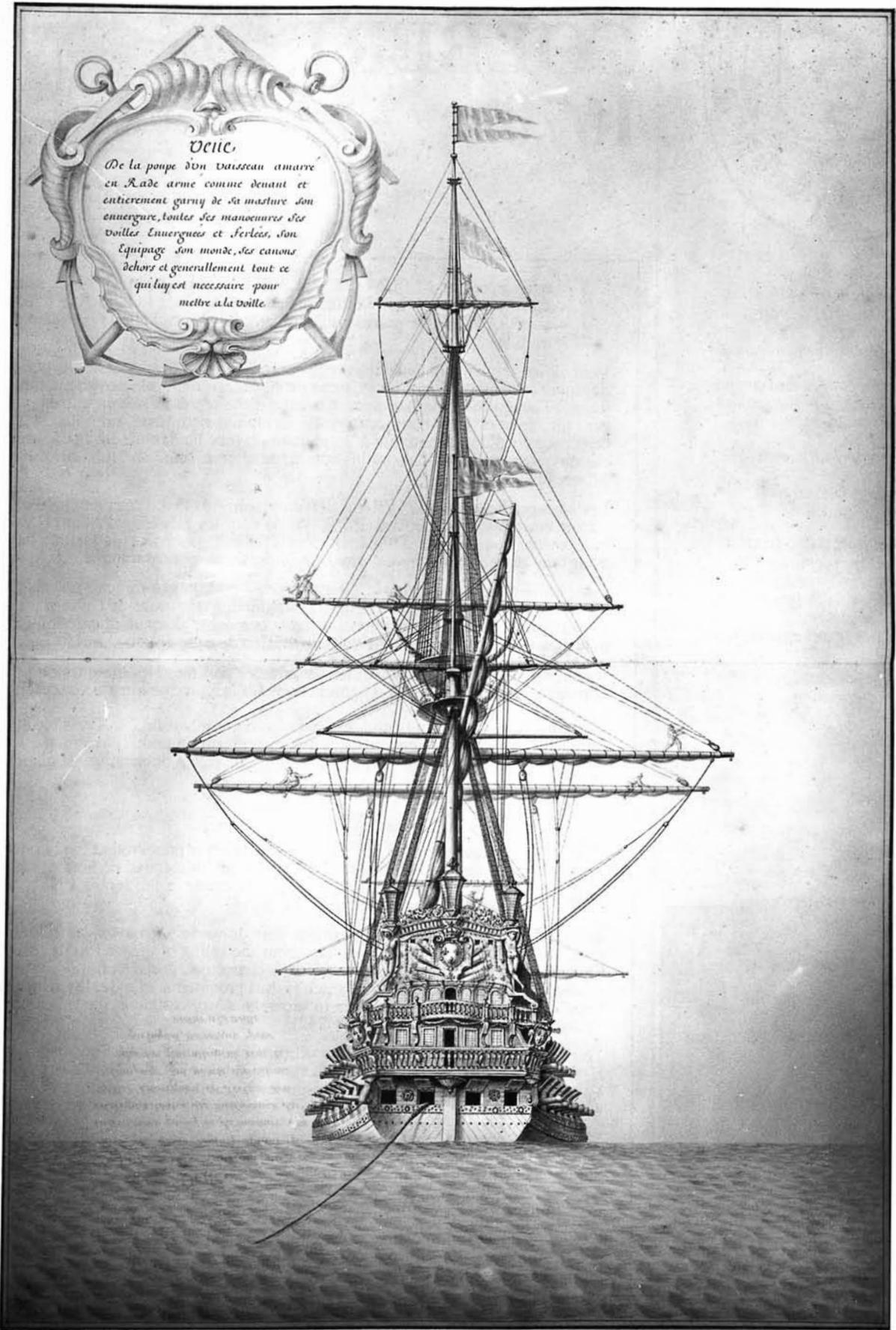
Ensemble format Grand in-4° (23x31), papier offset à grain ivoire 120g, comprenant :

- Texte de présentation en français et en anglais,
- Légendes imprimées en français et en anglais des 50 planches,
- 48 planches au format ouvert 46 x 31 cm,
- 1 planche au format ouvert 46 x 58 cm,
- 1 planche au format ouvert 51 x 54 cm.

Présentation sous emboitage pleine toile de couleur prune dos et plat fers dorés aux armes de Jean-Batiste Colbert marquis de Seignelay.

Textes également disponibles en espagnol et italien.

Impression en simili réduite à 60% de l'album original conservé au Service historique de la marine sous la côte 140.1513. Crédit photographique Musée de la Marine.



*VELLE*  
De la poupe d'un vaisseau amarré  
en Rade armé comme devant et  
entièrement garny de sa masture son  
entergure, toutes ses manoeuvres ses  
voilles Envergures et ferles, son  
Equipage son monde, ses canons  
dehors et généralement tout ce  
qui luy est necessaire pour  
mettre a la voile.